



通訊 TUNG WAH NEWS



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

東華三院扎根香港超過150年，善緣廣結，以善澤民。我的家族成員在大半個世紀前，已經與東華三院結下善緣，並肩善道同行，同心推動善業。家父馬錦燦於1950-1952（庚寅年及辛卯年）年間擔任東華三院主席，更將「取諸社會、用諸社會」的行善精神傳承予後人，兩位兄長馬清偉與馬清鏗亦分別於1978/79（戊午年）年度及2008/09（戊子年）年度出任東華三院主席。跟隨家族行善的足印，我自2014年加入東華三院董事局，今年接任主席一職，任重道遠，與有榮焉。我在此衷心感謝一眾顧問局成員、歷屆主席及前賢對我的信任及支持，在未來一年，我會以「弘善揚道，博施利群」為管治目標，聯同董事局成員竭誠服務社群，繼續恪守本院「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的使命，推動東華三院善業更上一層樓。

作為上任後的首個創新嘗試，我們正透過建立NFT慈善平台，以年輕化及數碼化方式進行籌募活動，首階段率先將本院「愛不同藝術」(i-dArt)不同能力人士的十幅藝術作品轉為NFT形式進行募捐拍賣，包括分別來自藝術家姜偉佳及陳詩敏的神明系列及現代藝術系列作品，藉以吸引年青捐款者共襄善舉。稍後將會有更多屬校學生的藝術作品及其他藝術家的作品，請大家拭目以待。

持續創新之餘亦不忘傳統是東華三院能夠陪伴香港市民共同成長的重要因素之一。在4月份，我亦與一眾董事局成員分別在清明節前往廣福祠、文武廟及東華義莊祭拜東華歷代先賢與先友和巡視傳統服務的院務情況，及在天后誕當天到油麻地天后廟進行敬神儀式和參觀活化成為自助書店的油麻地書院。

本院「贈醫施藥」逾百五載，多年來博施濟眾，致力為市民提供優質的中西醫治療。今年重點醫療項目當然是廣華醫院重建計劃，其第一期大樓上層結構和相關工程將於今年第二季竣工，新大樓將可不久投入服務。此外，本院會繼續推進東華醫院中醫服務單位及東華三院黃大仙醫院中醫藥臨床研究服務中心的翻新及改裝工程，讓市民接受更完善的中醫服務。科技日新月異，本院亦為各間醫院及中心購置先進的醫療儀器，以配合現代社會醫療服務的需要，當中包括於東華三院何超瓊綜合復康中心購置亞洲首部ReStore下肢復康器材，幫助中風病人恢復步行能力。我們亦會推廣全新的長者免費鑲配假牙服務，為銀髮一族提供更適切的牙科護理。

始自百多年前興辦文武廟義學，東華三院一直恪守有教無類的辦學精神，讓學童能接受平等而優質的教育。本年度，我們會推進位於九龍塘聯福道兩所新特殊學校校舍的設計工作，務使建築工程早日開展。另外，東華三院高可寧小學的新翼校舍翻新工程亦將於今年內完成，為學生締造更理想的學習環境。去年本院成功舉辦首屆聯校無人機比賽，教學成效顯著，我們今年會於屬校繼續開辦與無人機及航拍技術相關的培訓課程，更與中國移動香港合作將5G技術帶入校園，令學生體驗以嶄新概念研發的智慧校園科技產品，進一步推廣STEM教育。縱然新冠病毒疫情持續，本院會繼續維繫與內地的姊妹學校網絡，為疫情後恢復舉行交流活動作好準備，加強學生全人教育。

東華三院心繫社群，在推動社會服務發展和扶助弱勢社群方面一直不遺餘力。我欣悉於新蒲崗的青少年全人成長中心的內部裝修工作正進行得如火如荼，預計於今年年底可分階段投入服務。我們期望該中心可成為青少年的基地，推動藝術文化發展。在長者支援服務方面，本院現正推動重建東華三院賽馬會護理安老院及包兆龍護理安老院的可行性研究，從而增加安老及殘疾人士日間服務及宿位的供應。我們早前亦成功取得社會福利署小欖綜合康復中心的營運權，預計於今年第四季投入服務，並命名為「小欖峻庭」，將會設立一所嚴重智障人士日間活動中心暨宿舍及一所嚴重殘疾人士護理院。此外，本院於月內亦與環境保護署完成簽署儀式，正式啟動將軍澳堆填區環保村項目，旨在發展成為公眾及青少年體驗環保生活的教育基地。

東華三院一直致力保存本院的檔案資料，並視為珍貴資產，近年亦積極向大眾推廣傳統文化，其中包括策劃改裝東華義莊大堂為教育中心，以本院百年原籍安葬服務為主題，讓公眾進一步認識東華三院的慈善精神。

新一年度，我亦為大家特別準備了全新東華三院企業宣傳片「東華為善·世紀不變」，並已上載於本院網頁(www.tungwah.org.hk)，帶領大家穿越不同年代，以短短4分鐘去了解本院過去150多年來的發展及重要里程碑，希望影片能引起大家共鳴，加入成為「東華人」行列，齊心支持東華三院的跨世紀善業，同心共建更共融及美好的香港！

東華三院馬清揚主席

Rooted in Hong Kong for over 150 years, Tung Wah Group of Hospitals has been extending its philanthropic connections with love and care for the betterment of the community. My family members established such connections with TWGHs as early as over half a century ago, working side by side with the Group to propel its charity cause. My late father, Mr. MA Kam Chan, served as Chairman of TWGHs from 1950 to 1952, and passed down the charitable spirit of “benefiting from society and giving back to society”. My 2 elder brothers, William MA and Patrick MA, also served as Chairman of the Group in 1978/79 and 2008/09 respectively. Following their philanthropic footsteps, I joined the TWGHs Board of Directors in 2014. This year I have assumed the office of Chairman, feeling privileged to have such a great responsibility on my shoulders. Here I would like to express my heartfelt gratitude to the members of the Advisory Board, former Chairmen and various predecessors for their trust and support. In the coming year, I will work with my fellow Board Members to serve the community faithfully in line with my governance motto “To Promote Charity and Philanthropy for Public Good”. We will continue to hold fast to the Group’s mission, that is “to heal the sick and to relieve the distressed, to care for the elderly and to rehabilitate the disabled, to promote education and to nurture the youngsters, and to raise the infant and to guide the youth”, scaling new heights for TWGHs and its philanthropic cause.

As my first innovative move after assuming office, we have established an NFT platform to raise funds in a youthful and digital manner. In the 1st phase, NFTs will be converted from 10 art pieces by TWGHs i-dArt artists of different abilities, including the series of deities and modern art by KEUNG Wai Kai and CHAN Sze Man, Vicky respectively, so as to attract young donors to join in the cause. More artworks by our students and other artists will be added later. Please stay tuned.

Continuing to innovate without forgetting our traditions is one of the most important factors in the growth of TWGHs alongside Hong Kong residents. On Ching Ming Festival in April, I joined Board Members to visit Kwong Fook Tsz, Man Mo Temple and Tung Wah Coffin Home, paying tribute to the late predecessors and friends of Tung Wah and inspecting our traditional services. On Tin Hau Festival, we paid respect to the goddess at Yau Ma Tei Tin Hau Temple and visited The School, Yaumatei, which has been revitalised into a self-service bookshop.

The Group has been providing free medication for more than 150 years, with quality Chinese and Western medical treatments offered to the public as part of our charity endeavours. The redevelopment of Kwong Wah Hospital is indeed a key project of our medical efforts this year. The superstructure and associated works for the 1st phase will be completed in the 2nd quarter, and the new building will be ready for service soon. Meanwhile, the Group will continue with the renovation and refurbishment of the Chinese medicine service units of Tung Wah Hospital and of TWGHs Wong Tai Sin Hospital Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre, so as to provide better Chinese medicine services for local residents. With the rapid development of technology, we have also acquired advanced medical equipment for our hospitals and centres to meet the medical needs of modern society. Among others, we have procured Asia’s first ReStore lower-limb rehabilitation device for TWGHs M Ho Integrated Rehabilitation Centre to help stroke patients regain their walking ability. We will also promote the new service of free-of-charge denture fitting for the elderly, so as to provide them with more appropriate and needy dental care.

Since the establishment of Man Mo Temple Free School more than 100 years ago, TWGHs has been upholding the spirit of providing equal and quality education for all students. This year, we will move on with the design of the two new special school premises at Renfrew Road, Kowloon Tong, with a view to commencing the construction works as soon as possible. The renovation of the new wing of TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School will also be completed within the year to provide a better learning environment for students. Following the success of the first TWGHs Joint Secondary School Drone Competition last year, we will continue to provide training courses on drone and aerial photography technology in TWGHs schools this year. We will also collaborate with China Mobile Hong Kong to introduce 5G technology to our campuses, so that our students can experience the smart campus products made with new concepts and our schools can further promote STEM education on campuses. Despite the ongoing pandemic, the Group will continue to maintain its connection with sister schools in Mainland China, so as to prepare for the resumption of exchange programmes in the post-COVID era and to enhance all-round education for students.

With a firm commitment to the community, TWGHs has spared no effort in promoting the development of community services and helping the underprivileged. I am pleased to learn that the interior renovation of the Holistic Centre for Youth Development in San Po Kong is in full swing and is expected to commence service in phases by the end of this year. We hope that the Centre will become a hub for young people in the promotion and development of arts and culture. In respect of elderly support services, the Group is conducting feasibility studies on the reconstruction of TWGHs Jockey Club Care and Attention Home and TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home, with an aim of increasing the supply of day-time services and residential places for the elderly and the disabled. Earlier, we were awarded by Social Welfare Department the right to operate Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex, which, after renamed as “Siu Lam OLIVE-Courtyard”, is expected to be put into service in the 4th quarter this year. We will establish a day-time activity centre and hostel for severely mentally handicapped persons and a care & attention home for severely disabled persons. Besides, during the month, the Group completed the signing ceremony with the Environmental Protection Department to launch the Tseung Kwan O Landfill E-Co Village project, which aims to serve as an education ground for both the public and young people to experience an eco-friendly lifestyle.

The past records and archives have always been a precious asset of the Group which we strive to preserve. In recent years, we have been proactively promoting traditional cultures to the general public, including the planning of the conversion of the lobby of Tung Wah Coffin Home into an education centre under the theme of our centenary bone repatriation service, so as to further promote public awareness of the charitable spirit of TWGHs.

For the coming year, I have also prepared a new TWGHs corporate video entitled “Tung Wah. Dedication to Charity. Devotion for Centuries”, which has been uploaded onto our website (www.tungwah.org.hk). The 4-minute video takes us on a journey through the ages to understand the development and important milestones of TWGHs over the past some 150 years. We hope that the video will inspire you to join us as “Tung Wah People”. Please support the centenary charitable cause of TWGHs and build Hong Kong into a better and more inclusive place with us!

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 SERVICE FOCUS 23.4

馬清揚主席（左）於《天后誕捲軸》蓋上印璽，寓意風調雨順，萬事如意。
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left), the Chairman, put the seal on a scroll to offer the best wishes for everyone in Hong Kong.



壬寅年油麻地天后誕參神儀式

本院於油麻地天后廟舉行天后誕參神儀式，以傳承本地傳統文化。因應疫情，本年度儀式以閉門形式舉行，由馬清揚主席帶領壬寅年董事局成員進行賀誕酬神儀式，酬謝神恩，並於《天后誕捲軸》蓋上「風」、「調」、「雨」、「順」及「啟稟」印璽，寓意風調雨順，萬事如意。

“Tin Hau Fest! Yaumatei” 2022

The Group held the “Tin Hau Fest! Yaumatei” 2022 to pass on the local traditional culture. Conducted as a closed-door event this year due to the pandemic, the ritual was led by Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and was attended by Board of Directors 2022/2023 to express their gratitude to the Goddess. They performed a rite by putting the seals inscribed with auspicious characters on a scroll to offer the best wishes for everyone in Hong Kong.